



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 May 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 10 повестки дня
Доклад Генерального секретаря
о работе Организации

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2002 года на имя Генерального секретаря*

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Исламской Республики Пакистан Абдула Саттара от 22 мая 2002 года, в котором Ваше внимание обращается на ухудшение положения в Южной Азии, что представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности (см. приложение).

Буду признателен на распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня.

(Подпись) Мунир Акрам
Посол и назначенный
Постоянный представитель

* Также распространено под условным обозначением S/2002/571.

Приложение к письму Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

Организация Объединенных Наций является хранителем надежд человечества на предотвращение войны и поощрение мирного урегулирования международных споров в соответствии с принципами справедливости и международного права. В этой связи правительство Пакистана обращает Ваше внимание на статью 33 Устава Организации Объединенных Наций, которая предусматривает использование мирных средств для разрешения споров и поддержание международного мира и безопасности путем переговоров, посредничества, примирения, арбитража, обследования, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или иными мирными средствами.

В последние пять месяцев нарастает опасная напряженность в Южной Азии. Индия осуществила эскалацию и разместила почти один миллион военнослужащих в боевой готовности вдоль международной границы с Пакистаном, рабочей границы и линии контроля в Кашмире.

Несмотря на размещение сотен тысяч военнослужащих и современной техники вдоль линии контроля, Индия обвиняет Пакистан в проникновении через линию контроля. Выдвигая неподтвержденные обвинения, Индия отказывается от того, чтобы допустить проверку якобы имевших место фактов Группой военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) или их беспристрастное инспектирование и расследование. Она отказывается в свободном доступе в оккупированный Кашмир международным средствам массовой информации и международным организациям по правам человека, которые могут независимо оценить реальное положение в этой территории. Индия заверяет также, что ей будет известно, когда прекратятся якобы имеющие место проникновения, тем самым присваивая себе роль обвинителя и судьи.

Руководство Индии регулярно возлагает вину на Пакистан за любое насилие внутри Индии и в оккупированном Кашмире. Некоторые руководители правящей БДП обвиняют Пакистан даже за резню в Гуджарате, хотя индийская политическая оппозиция, а также местные и международные группы по правам человека возлагают ответственность непосредственно на индусских фанатиков, принадлежащих к таким экстремистским организациям, как РСС — крылом которой является правящая БДП — ВХП, Баджранг Дал и Шив Сена. Правительство штата Гуджарат, контролируемое БДП, фактически содействовало погромам среди мусульман и подстрекало к ним. Группа «Патруль по правам человека» в своем докладе о резне в Гуджарате заключила, что «нападения на мусульман на всей территории штата были запланированы, довольно заблаговременно до инцидента в Годхре, и были организованы при широком участии полиции и в тесном взаимодействии с должностными лицами контролируемого БДП правительства штата». В докладе группы женщин, спонсором которой является «Инициатива граждан», также отмечается, что «штат... отказался от своих обязанностей защищать всех его граждан. Что еще хуже, он активно потворствовал избиению, изнасилованию и жестокой резне сотен женщин и детей в Гуджарате».

Аналогичного подхода правительство Индии придерживается и в отношении случаев насилия в оккупированном Кашмире. И в связи с инцидентом в Читисингпуре в марте 2000 года, и в связи с убийствами в Амарнатх-Ятре позднее в том же году власти Индии утверждали о вмешательстве Пакистана. Такие ложные обвинения опорочивают борьбу за свободу кашмирцев и являются частью пропагандистской стратегии, направленной на увековечение индийской оккупации этого штата. Согласно заявлению Хурриятской конференции всех партий, индийские вооруженные силы, полувоенные формирования и полиция зверски убили более 75 000 кашмирцев.

Индия не только отказалась от беспристрастного международного расследования этих и других подобных случаев, но и прекратила свое собственное расследование, когда начали вскрываться факты, свидетельствующие о том, что к этим убийствам фактически могли быть причастны индийские военнослужащие. Случай с манипулированием результатами анализов ДНК ни в чем не повинных кашмирцев, которые были убиты как террористы, совершившие расправу в Читисингпуре, слишком хорошо известен, чтобы вновь к нему возвращаться.

После последнего нападения на военный лагерь в Джамму 14 мая 2002 года угрозы Индии стали еще более резкими. Министр обороны Индии говорил о «наказании» Пакистана. Командующий индийской армией публично заявил: «Время слов прошло. Настало время действовать». В резолюции, принятой 17 мая обеими палатами парламента Индии, Пакистан был обвинен в поощрении терроризма. 18 мая правительство Индии обратилось с просьбой отозвать нашего Верховного комиссара в Дели. Мотивы этих угроз и воинственных заявлений и дальнейшей опасной эскалации и стягивания войск, к которым прибегает Индия, очевидны. Она занимается дипломатией с позиций силы, направленной на то, чтобы заставить Пакистан отказаться от его принципиальной позиции по Кашмиру. Правительство, контролируемой БДП, также пытается отвлечь внимание международного сообщества от непрекращающегося уничтожения представителей мусульманского меньшинства в Гуджарате и других внутренних проблем.

Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует задаться вопросом, почему Индия готовится к войне с Пакистаном со всеми ее опасными последствиями, отвергая общепризнанные мирные средства урегулирования споров, а также предложения о проведении беспристрастного расследования, наблюдении, установлении фактов или помощи в ослаблении напряженности. Так не может вести себя ответственное государство, которое уважает принципы Устава и верит в дело мира и нормы международной этики. Это — поведение ни с кем не считающейся державы, намеренной использовать нынешнюю международную обстановку и международные проблемы в своих целях и полагающей, что она имеет право совершить агрессию под предлогом борьбы с терроризмом.

Пакистан, входящий в международную коалицию по борьбе с терроризмом, прилагает серьезные усилия, для того чтобы ликвидировать международный терроризм и избавить наше общество от экстремизма. В этих усилиях нам мешают эскалация и напряженность, вызванные крупномасштабным сосредоточением войск Индии вдоль наших границ. Однако, несмотря на то, что мы хотели бы избежать конфликта, мы также готовы в соответствии с нашим не-

отъемлемым правом на самооборону дать решительный отпор любым агрессивным действиям Индии в отношении Пакистана или территорий в Кашмире, за оборону которых мы по-прежнему отвечаем. Мы хотели бы избежать подобного поворота событий, однако мы не можем позволить себе ослабить бдительность и снизить готовность.

Мы готовы поддержать любые усилия или добрые услуги Организации Объединенных Наций или международного сообщества в целях ослабления напряженности, сохранения мира и содействия диалогу между нашими двумя странами.

Я довожу до сведения Вашего Превосходительства ситуацию, сложившуюся в отношениях между Пакистаном и Индией, с тем чтобы Вы приняли надлежащие меры. Взрывоопасная ситуация, сложившаяся в результате сосредоточения индийских войск на нашей границе и вдоль линии контроля, а также ничем не спровоцированные угрожающие заявления индийского руководства представляют серьезную угрозу миру и безопасности в регионе. В связи с этим мы призываем Организацию Объединенных Наций и международное сообщество воздействовать на Индию с помощью добрых услуг и рекомендовать ей избрать путь диалога и переговоров вместо конфронтации для урегулирования вопроса о Джамму и Кашмире и других нерешенных вопросов в отношениях между нашими двумя странами.

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Абдул Саггар
Министр иностранных дел
Исламской Республики Пакистан